BRUKSANVISNING / USER MANUAL

LA415 / LA437 - Product Information

Ingersoll Rand LA415 · LA437

Originaldokument: Ingersoll Rand

Tillhandahålls av Professional Technologies Sweden AB
Original document by Ingersoll Rand, provided by
Professional Technologies Sweden AB - authorized Ingersoll Rand distributor.

Produkt / Product: skanna QR-koden · scan QR

Service · Kalibrering · Originalreservdelar

Service · Calibration · Genuine spare parts

protech.nu

protech@protech.nu · +46 303-891 35

Munkerödsvägen 5, 444 32 Stenungsund, Sverige · Org.nr 556684-8270

Ingersoll Rand och logotypen är varumärken som tillhör Ingersoll Rand Inc. Ingersoll Rand and the logo are trademarks of Ingersoll Rand Inc.

03539772
Edition 11
November 2021

Air Hydraulic Riveter

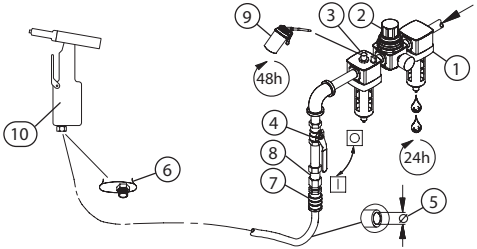
127, LA437, LA437-EU, LA415, LA415-EU

Product Information

- EN Product Information
- ES Especificaciones del producto
- FR Spécifications du produit
- IT Specifiche prodotto
- DE Technische Produktdaten
- NL Productspecificaties
- DA Produktspecifikationer
- SV Produktspecifikationer
- NO Produktspesifikasjoner
- FI Tuote-erittely
- PT Especificações do Produto
- EL Προδιαγραφές προϊόντος
- SL Specifikacije izdelka
- SK Špecifikácie produktu
- CS Specifikace výrobku
- ET Toote spetsifikatsioon
- HU A termék jellemzői
- LT Gaminio techniniai duomenys
- LV Ierices specifikacijas
- PL Informacje Macje o Produkcie
- BG Информация за Продукта
- RO Informaţii Privind Produsul
- RU Технические характеристики изделия
- ZH 产品信息
- JA 製品仕様
- KO 제품 상세
- HR Podaci o proizvodu

Save These Instructions

Ingersoll Rand®



(Dwg. 16591620)

①②③		⑤	⑥	⑦	⑨	⑩
IR # - NPT	**IR # - BS**	**inch (mm)**	**NPT**	**IR #**	**IR #**	**Hydraulic Fluid**
C38341-810	C383D1-810	3/8 (10)	1/4	MSCF32	10	Automatic Transmission Fluid Type A

Product Safety Information

Intended Use:
These riveters are designed for all pop riveting applications.

For additional information, refer to Product Safety Information Manual Form 16576555.
Manuals can be downloaded from ingersollrand.com

Product Specifications

Models	Stroke length	Rivet Capacity	Traction Power	Sound Level dB(A) (ISO 15744)		Vibration (m/s^2) (ISO 28927)	
	inches (mm)		lb (N)	† Pressure (L_p)	‡ Power (L_w)	Level	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB measurement uncertainty
‡ K_{wA} = 3dB measurement uncertainty
* K = Vibration measurement uncertainty

WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16591620 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

1. Air filter
2. Regulator
3. Lubricator
4. Emergency shut-off valve
5. Hose diameter
6. Thread size
7. Coupling
8. Safety Air Fuse
9. Oil
10. Hydraulic Fluid -Automatic Transmission Fluid, Type A

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** office or distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:
Estas remachadoras están diseñadas para todas las aplicaciones de remache pop.

Para obtener más información, consulte el formulario el manual de información de seguridad del producto - formulario 16576555.
Los manuales pueden descargarse en ingersollrand.com

Especificaciones del Producto

Modelos	Tamaño del impacto	Capacidad de remache	Capacidad de tracción	Nivel Sonoro dB(A) (ISO 15744)		Vibración (m/s^2) (ISO 28927)	
	Pulgadas (mm)		lb (N)	† Presión (L_p)	‡ Potencia (L_w)	Nivel	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB de error
‡ K_{wA} = 3dB de error
* K = de error (Vibración)

ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, la mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16591620 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricador
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplamiento
8. Fusil de aire de seguridad
9. Aceite
10. Fluido hidráulico; fluido de transmisión automática, tipo A

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.W

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:
Ces riveteuses conviennent à toutes les applications de rivetage Pop.

Pour plus d'informations, consultez le manuel d'informations de sécurité du produit - Formulaire 16576555.
Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse ingersollrand.com

Spécifications du Produit

Modèles	Course	Taille des rivets	Force de traction	Niveau Acoustique dB(A) (ISO 15744)		Vibration (m/s^2) (ISO 28927)	
	Pouces (mm)		Livres (N)	† Pression (L_p)	‡ Puissance (L_w)	Niveau	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = incertitude de mesure de 3dB
‡ K_{wA} = incertitude de mesure de 3dB
* K = incertitude de mesure (Vibration)

AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16591620 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Eléments identifiés en tant que:

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Raccordement à air de sûreté
9. Huile
10. Fluide hydraulique – Fluide pour transmission automatique, Type A

Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione D'uso:
Queste chiodatrici sono progettate per tutte applicazioni su ribattini a espansione.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 16576555 del Manuale contenente le informazioni sulla sicurezza del prodotto.
I manuali possono essere scaricati da internet al sito ingersollrand.com

Specifiche Prodotto

Modelli	Lunghezza della corsa	Capacità chiodi	Forza motrice	Livello Acustico dB(A) (ISO 15744)		Vibrazioni (m/s^2) (ISO 28927)	
	Pollici (mm)		lb (N)	† Pressione (L_p)	‡ Potenza (L_w)	Livello	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = incertezza misurazione 3dB
‡ K_{wA} = incertezza misurazione 3dB
* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16591620 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

1. Filtro aria
2. Regolatore
3. Lubrificatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio
10. Liquido idraulico - liquido cambio automatico tipo A

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:
Diese Nietmaschinen wurden für den Einsatz bei allen Anwendungen mit Popnieten entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 16576555 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.
Handbücher können von ingersollrand.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modelle	Hublänge	Nietenkapazität	Zugkraft	Schallpegel dB(A) (ISO 15744)		Schwingungs (m/s^2) (ISO 28927)	
	Zoll (mm)		lb (N)	† Druck (L_p)	‡ Stromzufuhr (L_w)	Spegel	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB Messunsicherheit
‡ K_{wA} = 3dB Messunsicherheit
* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

WARNUNG

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16591620 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

1. Luftfilter
2. Regler
3. Schmierbüchse
4. Notabsperrventil
5. Schlauchdurchmesser
6. Gewindegröße
7. Verbindung
8. Sicherheits-Druckluftsicherung
9. Ölen
10. Hydraulikflüssigkeit - Automatikgetriebeöl, Typ A

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

NL

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:
Deze klinkmachines zijn bedoeld voor alle popnageltoepassingen.

Zie voor aanvullende informatie formulier 16576555 van de productveiligheidshandleiding.
Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrand.com

Produktspesifikasjoner

Modellen	Slaglengte	Capaciteit popnagels	Trekkracht	Geluidsniveau dB(A) (ISO 15744)		Trillings (m/s^2) (ISO 28927)	
	inch (mm)		lb (N)	† Druk (L_p)	‡ Vermogen (L_w)	Niveau	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† Meetonnauwkeurigheid bij K_{pA} = 3dB
‡ Meetonnauwkeurigheid bij K_{wA} = 3dB
* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

WAARSCHUWING

Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevaarniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16591620 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

1. Luchtfilter
2. Regelaar
3. Smeerinrichting
4. Noodafsluitklep
5. Slangdiameter
6. Soort van schroefdraad
7. Koppeling
8. Beveiliging
9. Olie
10. Hydraulische vloeistof - automatischetransmissieolie, type A

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:
Disse nitter er udformet til alle popnitteapplikationer.

For yderligere information henvises der til formular 16576555 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.
Vejledningerne kan hentes ned fra ingersollrand.com

Produktspecifikationer

Modeller	Slaglængde	Nittekapacitet	Trækkraft	Lydniveau dB(A) (ISO 15744)		Vibrations (m/s^2) (ISO 28927)	
	Tommer (mm)		lb (N)	† Tryk (L_p)	‡ Effekt (L_w)	Niveau	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB måleusikkerhed
‡ K_{wA} = 3dB måleusikkerhed
* K = måleusikkerhed (Vibrations)

ADVARSEL

Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugerens eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16591620 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødafspærringsventil
5. Slangediameter
6. Gevindstørrelse
7. Kobling
8. Sikkerhedstryksikring
9. Olie
10. Hydraulisk væske -Automatisk transmissionsolie, type A

Reservedele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.
Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.
Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.
Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rand**s nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:
Dessa nitverktyg är utformade för all popnitning.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 16576555.
Handböcker kan laddas ner från ingersollrand.com

Produktspecifikationer

Modeller	Slaglängd	Nitkapacitet	Dragkraft	Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrations (m/s^2) (ISO 28927)	
	Skyddets (mm)		lb (N)	† Tryck (L_p)	‡ Effekt (L_w)	Nivå	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB mätosäkerhet
‡ K_{wA} = 3dB mätosäkerhet
* K = mätosäkerhet (Vibrations)

VARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16591620 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smörjare
4. Nödstoppsventil
5. Slangdiameter
6. Gängdimension
7. Koppling
8. Säkerhetsventil
9. Olja
10. Hydraulolja – Automatisk växellådsolja, typ A

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt Bruk:
Popnagleverktøy er designet til popnaglebruk.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 16576555 i håndboken med produkt-sikkerhetsinformasjon.
Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrand.com

Productspecificaties

Modeller	Sla-glengde	Popnagleka-pasitet	Trekkraft	Lydnivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrasjons (m/s^2) (ISO 28927)	
	Tommer (mm)		lb (N)	† Trykk (L_p)	‡ Styrke (L_w)	Nivå	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB måleusikkerhet
‡ K_{wA} = 3dB måleusikkerhet
* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststand-arder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verk-tøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressor-tank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slange-koblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16591620 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødstoppventil
5. Slangediameter
6. Gjengedimensjon
7. Kobling
8. Slangebruddsventil
9. Olje
10. Hydraulisk væske – automatgir-væske, type A

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tuotteen Turvaohjeet

Käyttötarkoitus:
Nämä niittauskoneet on suunniteltu kaikkiin pop-niittauskäyttökohteisiin.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 16576555.
Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta ingersollrand.com

Tuotteen Erittelyt

Mallit	Iskun pituus	Niittauskapa-siteetti	Vetoteho	Melutaso dB(A) (ISO 15744)		Värinä (m/s^2) (ISO 28927)	
	tumma (mm)		lb (N)	† Paine (L_p)	‡ Teho (L_w)	Taso	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB mittauksen epätarkkuus
‡ K_{wA} = 3dB mittauksen epätarkkuus
* K = mittauksen epävarmuus (Värinä)

VAROITUS

Äänen ja tärähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tietyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/- kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16591620 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

1. Ilmansuodatin
2. Säädin
3. Voitelulaite
4. Hätäsulkuventtiili
5. Letkun halkaisija
6. Kierteen koko
7. Liitäntä
8. Ilmavaroke
9. Öljy
10. Hydrauliikkaneste - Automaattivaihteistoneste, tyyppi A

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Rand**in toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:
Estes rebitadores foram concebidos para todas as operações de rebitagem com rebites "pop".

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto, com a referência 16576555.
Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrand.com

Especificações do Produto

Modelos	Comprimento do curso	Tipos de Rebites	Tracção	Nível de Ruído dB(A) (ISO 15744)		Vibrações (m/s^2) (ISO 28927)	
	Polegadas (mm)		lb (N)	† Pressão (L_p)	‡ Potência (L_w)	Nível	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† Incerteza de medida K_{pA} = 3dB
‡ Incerteza de medida K_{wA} = 3dB
* Incerteza de medida K (Vibrações)

AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16591620 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

1. Filtro de ar
2. Regulador
3. Lubrificador
4. Válvula de interrupção de emergência
5. Diâmetro da mangueira
6. Tamanho da rosca
7. União
8. Fusível de ar de segurança
9. Óleo
10. Fluido Hidráulico – Fluido para Transmissões Automáticas, Tipo A

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτά τα καρφωτικά έχουν σχεδιαστεί για όλες τις εφαρμογές καρφώματος τυφλών πιρτσινιών.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 16576555 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrand.com

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλα	Μήκος διαδρομής	Διαστάσεις πιρτσινού	Δύναμη εφελκυσμού	Ηχητική Στάθμη dB(A) (ISO 15744)		Κραδασμών (m/s^2) (ISO 28927)	
	σε ίντσες (mm)		lb (N)	† Πίεση (L_p)	‡ Ισχύς (L_w)	Στάθμη	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{wA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16591620 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και οριζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Σύζευξη
8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας
9. Λάδι
10. Υδραυλικό υγρό -Υγρό αυτόματης μετάδοσης κίνησης, Τύπου A

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Οταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o Varnosti Izdelka

Namen:
Zakovalke so zasnovane za vse priročne zakovalne aplikacije.

Za dodatne informacije poglejte Priročnik za varno delo z izdelkom – obrazec 16576555.
Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrand.com

Specifikacije Izdelka

Modeli	Dolžina hoda	Zmogljivost zakovala	Vlečna moč	Raven Hrupa dB(A) (ISO 15744)		Vibracije (m/s^2) (ISO 28927)	
	palcev (mm)		lb (N)	† Pritisk (L_p)	‡ Moč (L_w)	Raven	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB spremenljivost merjenja
‡ K_{wA} = 3dB spremenljivost merjenja
* K = merilna negotovost (Vibracije)

⚠ OPOZORILO

Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno priznanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravni tveganja pri specifični uporabi.

Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16591620 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

1. Zračni filter
2. Regulator
3. Mazalka
4. Varnostni izključitveni ventil
5. Premer cevi
6. Velikost navoja
7. Spoj
8. Varnostna zračna varovalka
9. Olje
10. Hidravlična tekočina - samodejni prenos tekočine, tip A

Sestavni Deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščeni servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobku

Účel Použitia:
Tieto nitovače sú určené pre všetky populárne nitovacie aplikácie.

Ďalšie informácie nájdete v Informačnej príručke o bezpečnosti produktu 16576555.
Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrand.com

Špecifikácie Produktu

Modely	Dĺžka zdvihu	Kapacita nitov	Trakčná sila	Hladina Hluku dB(A) (ISO 15744)		Vibrácií (m/s^2) (ISO 28927)	
	palcov (mm)		lb (N)	† Tlak (L_p)	‡ Výkon (L_w)	Hladina	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = neurčitosť merania 3dB
‡ K_{wA} = neurčitosť merania 3dB
* K = neistota merania (Vibrácií)

VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodne uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16591620 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

1. Vzduchový filter
2. Regulátor
3. Mazivo
4. Núdzový uzatvárací ventil
5. Priemer hadice
6. Veľkosť závitu
7. Spojenie
8. Bezpečnostný vzduchový istič
9. Olej
10. Hydraulická kvapalina – kvapalina automatickej prevodovky, typ A

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní Informace k Výrobku

Účel Použití:
Tyto nýtovače jsou určeny k použití pro nýtování slepých nýtů.

Další informace najdete ve formuláři 16576555 příručky Bezpečnostní informace.
Příručky si můžete stáhnout z webové adresy ingersollrand.com

Specifikace Výrobku

Modely	Délka zdvihu	Nosnost nýtu	Tažná síla	Hladina Hluku dB(A) (ISO 15744)		Vibrací (m/s^2) (ISO 28927)	
	inch (mm)		lb (N)	† Tlak (L_p)	‡ Výkon (L_w)	Hladina	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = neurčitost měření 3dB
‡ K_{wA} = neurčitost měření 3dB
* K = nejistota měření (Vibrací)

VAROVÁNÍ

Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.

Instalace a Mazání

Zabezpecte velikost prívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajišten jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstranujte denne. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16591620 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Prehled položek:

1. Vzduchový filtr
2. Regulátor
3. Mazivo
4. Nouzový uzavírací ventil
5. Prumer hadice
6. Velikost závitu
7. Spojení
8. Bezpečnostní vzduchová pojistka
9. Olej
10. Hydraulická kapalina – olej pro automatickou převodovku, typ A

Díly a Údržba

Když skončí životnost nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba nářadí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směrujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:
Käesolevad neetijad on ette nähtud neetimistööde jaoks.

Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist – vorm 16576555.
Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrand.com

Toote Spetsifikatsioon

Mudelid	Käigu pikkus	Neetimis-jõudlus	Veojõud	Müratase dB(A) (ISO 15744)		Vibratsioon (m/s²) (ISO 28927)	
	tolli (mm)		lb (N)	† Rõhk (L_p)	‡ Võimsus (L_w)	Tase	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB mõõtemääramatus
‡ K_{wA} = 3dB mõõtemääramatus
* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

HOIATUS

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoitelin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaat. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16591620 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

1. Õhufilter
2. Regulaator
3. Ölitaja
4. Hädaseiskamisventiil
5. Vooliku läbimõõt
6. Keerme suurus
7. Liide
8. Õhukaitseklapp
9. Õli
10. Hüdraulikavedelik – automaatkäigukasti vedelik, tüüp A

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Felhasználási Terület:
Ezek a szegecselőgépek az összes popszegecselő alkalmazásra használtatók.

További információk a termék 16576555 számú termékbiztonsági útmutatójában találhatók.
A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrand.com

A Termék Jellemzői

Modell	Löketh-ossz	Szegecsbe-fogadó képesség	Húzóerő	Zajszint dB(A) (ISO 15744)		Vibrációs (m/s^2) (ISO 28927)	
	inch (mm)		lb (N)	† Nyomás (L_p)	‡ Teljesítmény (L_w)	Szint	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB mérési bizonytalanság
‡ K_{wA} = 3dB mérési bizonytalanság
* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

VIGYÁZAT

A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezektől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (PMAX) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16591620 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

1. Levegőszűrő
2. Nyomásszabályzó
3. Olajozó
4. Vészleállító szelep
5. Tömlőátmérő
6. Menetméret
7. Csatlakozás
8. Biztonsági levegőszelep
9. Olaj
10. Hidraulikafolyadék -automatikus sebességváltó folyadék, A típus

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:
Šie kniedytuvai skirti visiems kniedijimo darbams.

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos vadove – forma 16576555.
Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės ingersollrand.com internete.

Gaminio Techniniai Duomenys

Modeliai	Takto trukmė	Kniedės skersmuo	Traukos galia	Garso lygis dB(A) (ISO 15744)		Vibracijos (m/s^2) (ISO 28927)	
	coliai (mm)		lb (N)	† Slėgis (L_p)	‡ Galia (L_w)	Lygis	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB matavimo paklaida
‡ K_{wA} = 3dB matavimo paklaida
* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretaus naudojimo sąlygomis.

Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Žiūrėkite 16591620 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

1. Oro filtras
2. Reguliatorius
3. Tepimo
4. Avarinio išjungimo vožtuvas
5. Žarnos skersmuo
6. Sriegio matmenys
7. Savienojums
8. Gaisa drošinātājs
9. Alyva
10. Hidraulinis skystis – automatinės transmisijos skystis, A tipas

Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:
Šīs kniedēšanas mašīnas ir paredzētas visiem kniedēšanas darbiem.

Papildu informāciju sk. izstrādājuma Drošības tehnikas rokasgrāmatā 16576555.
Rokasgrāmatas var lejupielādēt no ingersollrand.com

Ierīces Specifikācijas

Modeļi	Gājiena garums	Kniedēšanas mašīnas ietilpība	Vilcējspēks	Skaņas līmenis dB(A) (ISO 15744)		Vibrāciju (m/s²) (ISO 28927)	
	collas (mm)		mārciņas (N)	† Spiediens (L_p)	‡ Jauda (L_w)	Līmenis	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB mērījuma nenoteiktība
‡ K_{wA} = 3dB mērījuma nenoteiktība
* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

⚠ BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbaužu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

Uzstādīšana un Eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Skatīt attēlu 16591620 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

1. Gaisa filtrs
2. Regulators
3. Smerviela
4. Avarijas slegvarsts
7. Jungiamoji mova
8. Apsauginis oro vožtuvas
5. Šļūtenes diametrs
6. Vitnes izmers
9. Eļļa
10. Hidrauliskais šķidrums - automātiskā pārnesumkārbas šķidrums, A tips

Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

Przeznaczenie:
Nitownice są przeznaczone do wykonywania wszystkich prac wymagających nitowania.

Dodatkowe informacje patrz formularz 16576555 w instrukcji informacyjnej dotyczącej bezpieczeństwa.
Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej ingersollrand.com

Specyfikacje Produktu

Modele	Długość posuwu	Pojemność (nitów)	Siła przeciąganianitu	Poziom Głośności dB(A) (ISO 15744)		Wibracji (m/s^2) (ISO 28927)	
	cali (mm)		funtów (N)	† Ciśnienie (L_p)	‡ Moc (L_w)	Poziom	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB pomiar niepewny
‡ K_{wA} = 3dB pomiar niepewny
* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

⚠ OSTRZEŻENIE

Poziomy hałasu i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkość bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Patrz Rysunek 16591620 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

1. Filtr powietrza
2. Regulator
3. Smarownica
4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza
5. Średnica węża
6. Rozmiar gwintu
7. Połączenie
8. Bezpiecznik powietrzny
9. Olej
10. Olej hydrauliczny do przekładni automatycznych, typ A

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:
Тези нитачи са предназначени за всички приложения, използващи поп-нитове.

За допълнителна информация направете справка с Ръководството за безопасност, формуляр 16576555.
Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrand.com

Спецификации на Продукта

Модели	Дължина на Удара	Капацитет нитове	Мощност на сцепление	Ниво на Звук dB(A) (ISO 15744)		Вибрация (m/s^2) (ISO 28927)	
	Inch (mm)		lb (N)	† Налягане (L_p)	‡ Мощност (L_w)	Ниво	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB несигурност в измерването
‡ K_{wA} = 3dB несигурност в измерването
* K = измерване на несигурни вибрации

⚠ ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (PMAX) при входното отверстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16591620 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

1. Въздушен Филтър
2. Хронометър
3. Смазка
4. Авариен Спирателен Вентил
5. Диаметър на Тръба
6. Размер на Резбата
7. Свързващо Звено
8. Предпазен Въздушен Бушон
9. Петрол
10. Хидравлична течност - течност за автоматични скоростни кутии, тип A

Резервни Части и Подръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и подръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informaţii Privind Siguranţa Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste dispozitive de aplicare a niturilor sunt proiectate pentru toate aplicaţiile cu nituri oarbe.

Pentru informaţii suplimentare, consultaţi Manualul cu informaţii de siguranţă despre produs, formular 16576555.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrand.com

Specificaţii Tehnice

Modele	Lungimea Cursei	Capacitate de nituire	Putere de tracţiune	Nivel de Zgomot dB(A) (ISO 15744)		Vibraţie (m/s^2) (ISO 28927)	
	Inch (mm)		lb (N)	† Presiune (L_p)	‡ Putere (L_w)	Nivel	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB toleranţa la măsurare

‡ K_{wA} = 3dB toleranţa la măsurare

* K = toleranţa la măsurare (Vibraţii)

AVERTIZARE

Valorile sunetului şi ale vibraţiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internaţional. Expunerea utilizatorului în aplicaţii specifice poate varia faţă de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locaţie pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicaţie.

Specificaţii Tehnice

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenaţi zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer şi tancul compresorului. Instalaţi o siguranţă fuzibilă pneumatică în amonte de furtun şi folosiţi un dispozitiv antişoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16591620 şi tabelul de la pagina 2. Frecvenţa operaţiunilor de întreţinere este prezentată în săgeata circulară şi se defineşte ca h=ore, z=zile şi l=luni de utilizare efectivă a uneltei. Componentele sunt identificate astfel:

1. Filtru Aer
2. Regulator
3. Dispozitiv Lubrifiere
4. Valvă de Închidere de Urgenţă
5. Diametrul Furtunului
6. Mărimea Filetului
7. Cuplaj
8. Siguranţă Fuzibilă Pneumatică
9. Ulei
10. Lichid hidraulic – lichid pentru transmisie automată, tip A

Componente şi Întreţinere

Când perioada de viaţă a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia şi separarea pieselor în funcţie de material, aşa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea şi întreţinerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanţe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация о Безопасности Изделия

Предполагаемое Использование:
Данный клепальные машины предназначены для любых операций по клепанию.

Для получения дополнительной информации см. Руководство по безопасности продукта, форма 16576555.
Руководства можно загрузить с вэб-страницы www.ingersollrand.com

Технические Характеристики Изделия

Модели	Длина хода	Производительность	Тяговое усилие	Уровень Звуковоймощности дБ(A) (ISO 15744)		Вибрации (m/c²) (ISO 28927)	
	дюймы (mm)		фунты (H)	† Давление (L_p)	‡ Мощность (L_w)	Уровень	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† Неопределенность измерения K_{pA} = 3dB
‡ Неопределенность измерения K_{wA} = 3dB
* K = Неопределенность измерения (Вибрации)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAX) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16591620 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

1. Воздушный фильтр
2. Регулятор
3. Лубрикатор
4. Клапан экстренной остановки
5. Диаметр шланга
6. Размер резьбы
7. Сцепление
8. Воздушный предохранитель
9. Масло
10. Гидравлическая жидкость - трансмиссионная жидкость, тип A

Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途：
这些铆机设计用于各种拉钉接合应用。

更多信息，请参考《产品安全信息手册表16576555》。
手册可从www.ingersollrand.com 下载。

产品规格

型号	行程长度	拉力	牵引功率	噪音等级dB(A) (ISO 15744)		震动 (m/s^2) (ISO 28927)	
	英寸（毫米）		lb (N)	† 压力 (L_p)	‡ 功率 (L_w)	液位	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB 测量不确定度
‡ K_{wA} = 3dB 测量不确定度
* K = 测量不确定度（震动）

警告

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。 对于特定工具应用的接触情况，结果可能有所不同。 因此，应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐 的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16591620 和第二 页上的表格。维护周期用圆形箭头显示，定义如下：h= 小时， d= 天， m= 月。项目定义如下：

1. 空气过滤器
2. 调整器
3. 加油器
4. 紧急关闭阀
5. 软管直径
6. 螺纹尺寸
7. 联结
8. 空气保险装置
9. 机油
10. 液压油 — 自动变速箱油， A 类

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

本手册的原始语言为英文。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途：
これらのリベターはポップリベット工法の用途に設計されています。

詳細については、「製品に関する安全性」（書式16576555）をご参照ください。
www.ingersollrand.com から説明書をダウンロードすることができます。

製品仕様

モデル	ストローク 長	締結能力	引張強度	作動音レベル dB(A) (ISO 15744)		振動 (m/s^2) (ISO 28927)	
	インチ（mm）		ポンド（N）	† 圧力 (L_p)	‡ 出力 (L_w)	レベル	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB 測定の不確かさ
‡ K_{wA} = 3dB 測定の不確かさ
* K = 測定の不確かさ(振動)

警告

音響および振動の値は、国際的に認められている試験基準に従って測定されました。特殊ツールに応用するユーザーに使用される場合は、これらの結果と異なる可能性があります。したがって、現場での測定値は、そのような特殊な応用における危険レベルを判断するために使用すべきです。

取り付けと潤滑

工具の最大動作圧（PMAX）が工具エアインレットで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部の バルブ、エアフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排液してください。エアホースの上流側に適切なサイズ の安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。2 ページの図16591620 と表を参照してください。円形矢印内の数字はメンテナンスの時間間隔を表わします（h ＝時間、d ＝日、m ＝月）。各部の数字は以下を表わします。

1. エアフィルター
2. レギュレータ
3. ルブリケータ
4. 緊急遮蔽バルブ
5. エアホース直径
6. ねじ山サイズ
7. 継ぎ手
8. 安全エアヒューズ
9. オイル
10. 作動液 ー 自動トランスミッション作動 液、タイプA

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧め します。

本書の原書は英語で作成されています。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:
리베터(Riveter)는 모든 부착 리벳 작업용으로 고안되었습니다.

추가적인 정보는 제품 안전 정보 설명서의 양식 16576555을 참조하십시오.
설명서는 www.ingersollrand.com 에서 다운로드 받을 수 있습니다.

제품 상세

모델	행정 길이	리벳 용량	견인력	소음 레벨 dB(A) (ISO 15744)		진동 (m/s^2) (ISO 28927)	
	inches (mm)		lb (N)	† 압력 (L_p)	‡ 파워 (L_w)	레벨	*K
127	9/16 (14)	최대 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	최대 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	최대 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	최대 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	최대 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB 측정 불확도
‡ K_{wA} = 3dB 측정 불확도

경 고

소음 및 진동 값은 국제 시험 표준에 따라 측정되었습니다. 특정 공구를 사용할 때 사용자에게 노출되는 정도는 이러한 결과값과 다를 수 있습니다. 따라서 현장 측정을 통해 그러한 특정 상황의 위험 정도를 확인해야 합니다.

설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필 터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping) 현상을 방지하려면 호스 업스트림에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의 해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 16591620 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 주기 는 화살표 원으로 표시되어 있으며, " h는 시간, d는 날짜, m은 월 " 로 정의합니다.

1. 에어 필터
2. 레귤레이터
3. 윤활기
4. 긴급 차단 밸브
5. 호스 직경
6. 스레드 사이즈
7. 커플링
8. 커플링
9. 오일
10. 유압 오일 - 자동 변속기 오일, A 타입

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

Opće Informacije o Sigurnosti Proizvoda

Predviđena Svrha:
Ovi čekići za zakovice dizajnirani su za slijepe zakovice.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 16576555.
Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrand.com

Tehnički Podaci Proizvoda

Model	Duljina takta	Kapacitet zakovice	Vučna snaga	Razina Buke dB(A) (ISO 15744)		Vibracija (m/s^2) (ISO 28927)	
	inčima (mm)		lb (N)	† Tlak (L_p)	‡ Snaga (L_w)	Razina	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{pA} = Mjerna nesigurnost 3 dB
‡ K_{wA} = Mjerna nesigurnost 3 dB
* K = Mjerna nesigurnost vibracija

⚠ UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

Instalacija i Podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (PMAX) na ulazu alata. Svaki dan ispustite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlataranje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 16591620 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

1. Zračni filtar
2. Regulator
3. Podmazivač
4. Ventil za brzo isključivanje
5. Promjer crijeva
6. Veličina navoja
7. Spojnica
8. Sigurnosni osigurač za zrak
9. Ulje
10. Hidraulička tekućina - Tekućina za automatski prijenos, vrsta A

Dijelovi i Održavanje

Na kraju radnog vijeka proizvoda, preporučuje se da demontirate alat, odmastite ga i odvojite pojedinačne dijelove prema materijalu kako bi se mogli propisno reciklirati.

Izvorne upute su na engleskom jeziku. Ostali jezici su prijevod izvornih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlašteni servisni centar.

U vezi bilo kakvih potreba obratite se najbližem uredu ili predstavniku tvrtke **Ingersoll Rand**.

CE Declaration of Conformity

Table 1. Declaration of Conformity Requirement

1	**Date of Issue**	November 2021
2	**Manufacturer Name and Address**	Ingersoll Rand Industrial Ireland Ltd. / Lakeview Dr, Swords, IE
3	**Object of Declaration**	Air Hydraulic Riveter (model) 127, LA437, LA437-EU, LA415 and LA415-EU Serial Number Range: SP21L010001 --> SP30M319999
4	**Directive(s) Conformity**	2006/42/EC (Machinery)
5	**Standard(s) Compliance**	EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-10:2011 and EN ISO 11148-4:2012
6	**Tech File Author Name (EU) Title/Position**	Alexis Flipo Product Engineering Manager
7	**Declaration Author Name Title/Position**	Joshua Odell Johnson Global Engineering Manager

EN - This declaration is issued on this day [1] under the sole responsibility of the manufacturer [2]. The object of the declaration [3 Model/Serial Number Range] is in conformity with the provisions of the directive(s) [4] as shown by compliance with the harmonized standard(s) [5]. The technical documentation, available at the above address [2], is compiled by [6] and this declaration is approved by [7].

BG - Тази декларация се издава на този ден [1] под единствената отговорност на производителя [2]. Предметът на декларацията [3 Модел/Серийни номера от до] е в съответствие с разпоредбите на директива(и) [4], както е показано чрез съответствие с хармонизирания(те) стандарт(и) [5]. Техническата документация, налична на адреса по-горе [2], е съставена от [6] и тази декларация е одобрена от [7].

CS - Toto prohlášení je vystaveno dne [1] na výhradní zodpovědnost výrobce [2]. Předmět prohlášení [3 Model/Výrobní číslo] je ve shodě s ustanoveními této směrnice/směrnic [4], jak je uvedeno v souladu s harmonizovanou normou/normami [5]. Technická dokumentace, která je k dispozici na výše uvedené adrese [2], je vystavena [6], a toto prohlášení je schváleno [7].

DA - Denne erklæring er udstedt på denne dag [1] under producentens eget ansvar [2]. Formålet med erklæringen [3 Model/Serienr] er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktivet/direktiverne [4] som vist ved overensstemmelse med de(n) harmoniserede standard(er) [5]. Den tekniske dokumentation, der findes på ovennævnte adresse [2], er kompileret af [6], og denne erklæring er godkendt af [7].

DE - Diese Erklärung wird an diesem Tag [1] herausgegeben und unterliegt der alleinigen Verantwortung des Herstellers [2]. Der Gegenstand der Erklärung [3 Modell/Serien-Nr.-Bereich] stimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie(n) überein [4], wie durch die Einhaltung der harmonisierten Norm(en) dargestellt [5]. Die technische Dokumentation, die an der oben genannten Adresse zur Verfügung steht [2], wird von [6] zusammengestellt und diese Erklärung wird durch [7] genehmigt.

EL - Η παρούσα δήλωση εκδίδεται στις [1] υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή [2]. Το αντικείμενο της δήλωσης [3 Μοητελα/Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού] συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας [4], όπως φαίνεται από τη συμμόρφωση με το εναρμονισμένο πρότυπο [5]. Η τεχνική τεκμηρίωση, διαθέσιμη στην πιο πάνω διεύθυνση [2], έχει συνταχθεί από [6] και η παρούσα δήλωση εγκρίνεται από [7].

ES - Esta declaración se publica este día [1] bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante [2]. El objeto de la declaración [3 Modelo/Gama de No. de Serie] se ajusta a las disposiciones de la(s) directiva(s) [4], tal y como muestra el cumplimiento de la(s) norma(s) armonizada(s) [5]. La documentación técnica, disponible en la dirección anterior [2], ha sido compilada por [6] y esta declaración ha sido aprobada por [7].

ET - Käesolev deklaratsioon on väljastatud sel kuupäeval [1] tootja ainuvastutusel [2]. Deklaratsiooni objekt [3 Mudel/ Seerianumbrite vahemik] vastab direktiivi(de)le [4] , nagu näitab vastavus ühtlustatud standardi(te)le [5]. Ülaltoodud aadressil [2] kättesaadava tehnilise dokumentatsiooni on koostanud [6] ja käesoleva deklaratsiooni on kinnitanud [7].

FI - Tämä vakuutus on annettu tänä päivänä [1] yksinomaan valmistajan [2] vastuulla. Vakuutuksen [3 Mallia/Sarjanumero] kohde on yhden tai useamman direktiivin [4] vaatimusten mukainen, mikä osoitetaan yhdenmukaistettujen standardien [5] täyttymisellä. Edellä mainitusta osoitteesta [2] saatavilla olevan teknisen dokumentaation on laatinut [6], ja tämän vakuutuksen on hyväksynyt [7].

FR - Cette déclaration est publiée en ce jour [1] sous la seule responsabilité du fabricant [2]. L'objet de la déclaration [3 Modele/No. Serie] est conforme aux dispositions de la ou des directives [4] comme indiqué par la conformité à la ou aux normes harmonisées [5]. La documentation technique, disponible à l'adresse ci-dessus [2], est compilée par [6] et cette déclaration est approuvée par [7].

HR - Ova izjava izdana je dana [1] pod isključivom odgovornošću proizvođača [2]. Predmet ove izjave [3 Model/opseg serijskog broja] sukladan je odredbama direktive/a [4] kako je zahtijeva usklađenost s usklađenim standardom(ima) [5]. Tehničku dokumentaciju, koja je dostupna na adresi [2], izradio je [6] te je ovu izjavu odobrio [7].

HU - A nyilatkozatot ma, [1]-i dátummal állították ki, a gyártó ([2]) kizárólagos felelősségére. A [5] harmonizált szabvány(ok) nak való megfelelés okán, a [3 Modell/Gyártási szám-tartomány] nyilatkozat tárgya megfelel a(z) [4] irányelv(ek)ben foglataknak. A műszaki dokumentációt, amely a fenti címen érhető el [2], [6] állította össze. E nyilatkozatot [7] hagyta jóvá.

IT - Questa dichiarazione è rilasciata in questo giorno [1] sotto la sola responsabilità del fabbricante [2]. L'oggetto della dichiarazione [3 Modello/Numeri di Serie] è conforme alle disposizioni della direttiva/delle direttive [4] come mostrato dalla conformità con la norma armonizzata/le norme armonizzate [5]. La documentazione tecnica, disponibile all'indirizzo di cui sopra [2], viene compilata da [6] e questa dichiarazione è approvata da [7].

LT - Ši deklaracija parengta [1] d., už ją atsakingas tik gamintojas „[2]". Deklaracijos [3 Modeliai/Serijos numeriai] objektas atitinka direktyvos (-ų) [4] nuostatas, remiantis darniojo (-iųjų) standarto (-ų) [5] atitiktimi. Techninius dokumentus, kuriuos galima rasti anksčiau pateiktu adresu [2], parengė [6], o šią deklaraciją patvirtino [7].

LV - Šī deklarācija ir izsniegta šajā dienā [1] ar pilnīgu ražotāja atbildību [2]. Deklarācijas [3 Modelis/Sērijas numuru diapazons] mērķis atbilst direktīvas(u) [4] noteikumiem, kā norāda atbilstība saskaņotajam(iem) standartam(iem) [5]. Tehniskā dokumentācija, kas ir pieejama iepriekš norādītajā adresē [2], ir [6] veidota, un šo deklarāciju apstiprināja [7].

NL - Deze verklaring wordt afgegeven op deze dag [1] onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant [2]. Het doel van de verklaring [3 Model/Serienummers] is in overeenstemming met de bepalingen van de richtlijn(en) [4] zoals weergegeven door de overeenstemming met de geharmoniseerde norm(en) [5]. De technische documentatie beschikbaar op bovenstaand adres [2], is samengesteld door [6] en deze aangie is goedgekeurd door [7].

NO - Denne erklæringen er utgitt på denne dagen [1] og er produsentens [2] eneansvar. Erklæringens [3 Modell/Serienr] formål er overholdelse av direktivets/direktivenes [4] regulering(er), som vist ved samsvar med den/de harmoniserte standarden(e) [5]. Den tekniske dokumentasjonen, tilgjengelig fra adressen [2] over, er innhentet av [6] og denne erklæringen er godkjent av [7].

PL - Niniejsza deklaracja została wydana w dniu [1] na wyłączną odpowiedzialność producenta [2]. Przedmiot deklaracji [3 Model/O numerach seryjnych] jest zgodny z przepisami dyrektyw(y) [4], o czym świadczy zgodność z normą(-ami) zharmonizowaną (-ymi) [5]. Dokumentacja techniczna, dostępna pod adresem [2], została sporządzona przez [6], a niniejszą deklarację zatwierdził [7].

PT - Esta declaração é emitida neste dia [1] mediante responsabilidade exclusiva do fabricante [2]. O objeto da declaração [Modelo 3/Intervalo de números de série] está em conformidade com o disposto na(s) diretiva(s) [4], conforme indicado pelo cumprimento das normas harmonizadas [5]. A documentação técnica, disponível no endereço acima [2], foi reunida por [6] e a presente declaração foi aprovada por [7].

RO - Această declarație este emisă la data de [1] sub responsabilitatea producătorului [2]. Obiectul declarației [3 Model/Domeniu număr serie] este în conformitate cu dispozițiile din directiva(directivele) [4] după cum este indicat prin conformitatea cu standardul(standardele) armonizat(armonizate) [5]. Documentația tehnică disponibilă la adresa de mai sus [2] este alcătuită de [6] și această declarație este aprobată de [7].

SK - Toto vyhlásenie je vydané dňa [1] na výslovnú zodpovednosť výrobcu [2]. Predmet vyhlásenia [3 Model/Výrobné číslo] je v súlade s ustanoveniami smernice (smerníc) [4], ako sa uvádza v zhode s harmonizovanou normou (normami) [5]. Technická dokumentácia, dostupná na vyššie uvedenej adrese [2], je zostavená [6] a toto vyhlásenie je schválené [7].

SL - Ta izjava je izdana na ta dan [1] z izključno odgovornostjo proizvajalca [2]. Predmet izjave [3 Model/Območje serijskih številk] je skladen z določbami direktive/direktiv [4], kot dokazuje skladnost s harmoniziranimi standardi [5]. Tehnično dokumentacijo, ki je na voljo na zgornjem naslovu [2], je pripravil [6], izjavo pa je odobril [7].

SV - Denna deklaration utfärdas idag [1] under tillverkarens [2] eget ansvar. Deklarationens syfte [3 Modell/Serienummer, mellan] följer bestämmelserna i direktivet/direktiven [4] enligt överensstämmelse med de harmoniserade standarderna [5]. Den tekniska dokumentationen, som är tillgänglig på ovanstående adress [2], är sammanställd av [6] och denna deklaration är godkänd av [7].

Year of Manufacture

Figure 1. Year of Manufacture Code

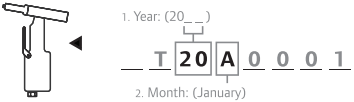


Table 2. Year of Manufacture by Language

	1	2
EN	**Year** (20_ _)	**Month:** A=January B=February C=March D=April E=May F=June G=July H=August J=September K=October L=November M=December
BG	**Година** (20_ _)	**Месец:** A=Януари B=Февруари C=Март D=Април E=Май F=Юни G=Юли H=Август J=Септември K=Октомври L=Ноември M=Декември
CS	**Rok** (20_ _)	**Msíc:** A=Leden B=Únor C=Březen D=Duben E=Květen F=Červen G=Červenec H=Srpen J=Září K=Říjen L=Listopad M=Prosinec
DA	**År** (20_ _)	**Måned:** A=Januar B=Februar C=Marts D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=December
DE	**Jahr** (20_ _)	**Monat:** A=Januar B=Februar C=März D=April E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=Dezember
EL	**Έτος** (20_ _)	**Μήνας:** A=Ιανουάριος B=Φεβρουάριος C=Βαδίζω D=Απρίλιος E=Μάιος F=Ιούνιος G=Ιούλιος H=Αύγουστος J=Σεπτέμβριος K=Οκτώβριος L=Νοέμβριος M=Δεκέμβριος
ES	**Año** (20_ _)	**Mes:** A=Enero B=Febrero C=Marzo D=Abril E=Mayo F=Junio G=Julio H=Agosto J=Septiembre K=Octubre L=Noviembre M =Diciembre
ET	**Aasta** (20_ _)	**Kuu:** A=Jaanuar B=Veebruar C=Märts D=Aprill E=Mai F=Juuni G=Juuli H=August J=September K=Oktoober L=November M=Detsember
FI	**Vuosi** (20_ _)	**Kuukausi:** A=Tammikuu B=Helmikuu C=Maaliskuu D=Huhtikuu E=Toukokuu F=Kesäkuu G=Heinäkuu H=Elokuu J=Syyskuu K=Lokakuu L=Marraskuu M=Joulukuu
FR	**Année** (20_ _)	**Mois:** A=Janvier B=Février C=Mars D=Avril E=Mai F=Juin G=Juillet H=Août J=Septembre K=Octobre L=Novembre M=Décembre
HR	**Godine** (20_ _)	**Mjesec:** A=Siječanj B=Veljača C=Ožujak D=Travanj E=Svibanj F=Lipanj G=Srpanj H=Kolovoz J=Rujan K=Listopad L=Studeni M=Prosinac
HU	**Év** (20_ _)	**Hónap:** A=Január B=Február C=Március D=Április E=Május F=Június G=Július H=Augusztus J=Szeptember K=Október L=November M=December
IT	**Anno** (20_ _)	**Mese:** A=Gennaio B=Febbraio C=Marzo D=Aprile E=Maggio F=Giugno G=Luglio H=Agosto J=Settembre K=Ottobre L=Novembre M=Dicembre
LT	**Metais** (20_ _)	**Sausio mnes:** A=Sausis B=Vasaris C=Kovas D=Balandis E=Gegužė F=Birželis G=Liepa H=Rugpjūtis J=Rugsėjis K=Spalis L=Lapkritis M=Gruodis
LV	**Year** (20_ _)	**Month:** A=Janvaris B=Februaris C=Marts D=Aprilis E=Maijs F=Junijs G=Julijs H=Augusts J=Septembris K=Oktobris L=Novembris M=Decembris
NL	**Jaar** (20_ _)	**Maand:** A=Januari B=Februari C=Maart D=April E=Mei F=Juni G=Juli H=Augustus J=September K=Oktober L=November M=December
NO	**År** (20_ _)	**Måned:** A=Januar B=Februar C=Mars D=April E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=Desember
PL	**Rok** (20_ _)	**Miesic:** A=Styczeń B=luty C=marzec D=kwiecień E=maj F=czerwiec G=lipiec H=sierpień J=wrzesień K=październik L=listopad M=grudzień
PT	**Ano** (20_ _)	**Mês**: 01=Janeiro 02=Fevereiro 03=Marcha 04=Abril 05=Maio 06=Junho 07=Julho 08=Agosto 09=Setembro 10=Outubro 11=Novembro 12=Dezembro
RO	**An** (20_ _)	**Luna:** A=Ianuarie B=Februarie C=Martie D=Aprilie E=Mai F=Iunie G=Iulie H=August J=Septembrie K=Octombrie L=Noiembrie M=Decembrie
SL	**Leto** (20_ _)	**Mesec:** A=Januar B=februar C=marec D=april E=maj F=junij G=julij H=avgust J=september K=oktober L=november M=december
SK	**Rok** (20_ _)	**Mesiac:** A=Január B=Február C=Marec D=April E=Máj F=Jún G=Júl H=August J=September K=Október L=November M=December
SV	**År** (20_ _)	**Månad:** A=Januari B=Februari C=Mars D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=Augusti J=September K=Oktober L=November M=December

UK CA Declaration of Conformity

Table 1. Declaration of Conformity Requirement

1	**Date of Issue**	November 2021
2	**Manufacturer Name and Address**	Ingersoll Rand Services Ltd. / Horwich, Bolton, BL6 6PQ
3	**Object of Declaration**	Air Hydraulic Riveter (model) 127, LA437, LA437-EU, LA415 and LA415-EU Serial Number Range: SP21L010001 --> SP30M319999
4	**Directive(s) Conformity**	Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
5	**Standard(s) Compliance**	BS EN ISO 15744:2008, BS EN ISO 28927-2:2009 and BS EN ISO 11148-6:2012
6	**Tech File Author Name (UK) Title/Position**	Dean Anderson Service and Quality Leader, EMEA
7	**Declaration Author Name Title/Position**	Joshua Odell Johnson Global Engineering Manager

EN - This declaration is issued on this day [1] under the sole responsibility of the manufacturer [2]. The object of the declaration [3 Model/Serial Number Range] is in conformity with the provisions of the directive(s) [4] as shown by compliance with the harmonized standard(s) [5]. The technical documentation, available at the above address [2], is compiled by [6] and this declaration is approved by [7].

Year of Manufacture

Figure 1. Year of Manufacture Code

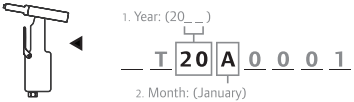


Table 2. Year of Manufacture by Language

	1	2
EN	**Year** (20_ _)	**Month:** A=January B=February C=March D=April E=May F=June G=July H=August J=September K=October L=November M=December

Notes:

Notes:

ingersollrand.com

© 2021 Ingersoll Rand